

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 34 (1930-1931)
Heft: 22

Artikel: Von Flammen umloht
Autor: Ulrich, Maria
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-672683>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bergsee.

Wie ein Auge klar und helle,
Das ob einem Märchen stimt,
Liegst du vor mir — deine Welle
Kräuselt leicht der Sommerwind;

Berge schauen hoch hernieder,
Felsgeklüft und Firne weiß —
Treulich spiegelst du mir wieder
Ihre ganze Herrlichkeit.

Einsam hoch in Himmelsbläue
Eine weiße Wolke zieht —
Harrend rauscht der alte, treue,
Grüne Wald um dich sein Lied.

Stille rings sonst, unermessen,
Schwebt ob dir und mir dahin
Und läßt schmeichelnd mich vergessen,
Dß ich leidgeboren bin.

Arthur Zimmermann.

Von Flammen umloht.

Skizze von Maria Ulrich.

Die Pflanzung sandte den starken und lebendigen Geruch nach warmer Erde, Pflanzen und Blumen zu dem bläuleuchtenden Sommerhimmel empor.

Bienhard Merki, der Gießer, grub in seinem Gartenland mit angespannten Muskeln Frühkartoffeln aus. Rund und rosig rollten sie aus der frümeligen Scholle. Herrlich — dieser Reichtum der Erde! Er konnte dieses Jahr Stecklinge, Gemüse, Kartoffeln und Beeren verkaufen wie nie zuvor. Damit schwoll sein Sparguthaben, das den Grund zu einem Häuschen mit Garten bilden sollte, auf tausend Franken an. Und dabei wanderte noch manches Körbchen mit Kartoffeln in die Nachbarwohnung, wo der Geldbeutel immer vor dem Zahltag leer wurde.

Der Arbeiter stopfte behaglich seine Pfeife. Er atmete glücklich den Duft der großen, samtenen Himbeeren ein, die schwer an den schlanken Sträuchern hingen, den süßen Geruch der hundertblätterigen Rosen, die vor dem kleinen Gartenhäuschen blühten, wo er seine Mahlzeiten einnahm und die Werkzeuge unterbrachte.

Stimmen und Lachen stiegen aus den Gärten empor. Sie freuten sich alle der etwas mühsam gewonnenen Ernte, die sie um der Mühe — lange Gänge, Wassertragen und Zäten — doppelt liebten.

So neigte sich der heiße Sommertag. Von Westen her flutete Gold über das Land, immer reicher, immer leuchtender...

Merki, der hagere Mensch, stand in Licht getaucht.

Da zerriß ein furchtbarer, dumpfer Ton die friedliche Abendstille, dem sofort weitere Töne nachstürzten. Feueralarm! Die große Glocke

mischt ihr tiefes, schauerliches Läuten in die angstgehetzten Töne der Feuer signale.

Der Arbeiter warf die Haken hin und rannte durch die Gärten.

„Es brennt bei der Färberei,“ riefen ihm die Frauen mit erbläßten Gesichtern nach. „In dem alten Haus neben der Färberei.“

Er war schon drüben auf der Straße und schwang sich auf den eben heranrollenden Wagen des Vorstadttrams.

Mit den ersten Feuerwehrleuten fuhr Bienhard Merki zur Brandstelle.

Die Hupe des Autos verkündete Schrecken und Rettung zugleich.

„Die Feuerwehr — Gott sei Dank! Sie wird in wenigen Minuten bei der Färberei draußen sein.“

Merkis Stirn glühte unter dem Helm. Die Angst um bedrohte Leben verzehrte ihn. In dem alten Haus bei der Färberei wohnte Meta, die Jugendfreundin, die ihm einst einen Korb gab, weil sie eine bessere Partie machen wollte. Nun war ihr Mann gestorben, und sie brachte sich und ihr kleines Mädchen mit Nähern durch. Hoffentlich hatte sie den Ausbruch des Feuers rechtzeitig bemerkt.

Die kühfrije Röte des Brandes quoll ihnen entgegen. Die Menge staute sich neben dem Auto. Verzerrte Züge, geweitete Augen tauchten schemenhaft auf.

Die Hupe brüllte.

War es eine Fahrt von Minuten oder einer Ewigkeit?

Merki stürzte zuvorderst. Er sah sofort, daß nichts mehr zu retten war. Das ausgedörrte Gebäck sank ohne Widerstand in des Feuers Schlund, das auch die zum großen Teil unver-

sicherte Habe der ärmlichen Bewohner fraß. Aber die Menschen ...!

Die Feuerwehrmänner, die an dieses Rettungswerk gingen, setzten alle ihr Leben ein. Sie rissen sträubende Menschen aus der knisternden Glut, zogen aufgeregte Arme aus den raucherfüllten Höhlen verborgener Zimmer, wehrten den Verzweifelten, die sich in die Flammen stürzen wollten, um irgend etwas Vergeßenes zu holen.

Auf dem Brandplatz herrschte ein betäubender Tumult. Alle Stimmen schrien durcheinander, Menschen suchten sich, Frauen umschlangen aufschluchzend ihre Kinderchen oder brachten Gegenstände in Sicherheit.

Dabei gewannen die tosenden Flammen an Macht. Sie rauschten durch das stöhnende Haus.

Lienhard Merki konnte Meta nirgends entdecken. Vielleicht wohnte sie nicht mehr hier. Eine Frau vom Haus, die er nach der Näherin frug, kannte sie nicht. Aber was wollte das in einer solchen Mietkasernen heissen, wo die Menschen rasch wechselten?

Ohne der Gefahr zu achten, suchte er jedes Fenster ab, spähte er in jedes Gesicht, lauschte auf den Ton halberstücker, menschlicher Stimmen. So gelang es ihm, einige verwirrte, ältere Personen zu retten, ja ein Mütterchen samt einer ängstlich an sich geprefzten Pappschachtel mit Briefen ihres Sohnes.

Die Kameraden ließen ihn gewähren, Merki war ja ledig, wenn der Tollkühne verunglückte, weinte nicht Weib, noch Kind um ihn.

Plötzlich entstand eine Bewegung unter dem Menschenknäuel.

„Haltet sie fest! Sie wird ins Feuer stürzen!“

Eine flatternde Gestalt drängte sich durch die zusammengeballte Menge. Ihr blondes Haar, ihre weiße Stirne leuchtete durch Feuer und Rauch.

„Wo ist mein Kind?“ schrie sie und stürzte

auf eine alte Frau zu, die entsetzt ihre Hände rang.

Ach das Trudeli ... Sie hatte es in die Küche der im Kundenhaus befindlichen Näherin gebracht, weil es dort führer war als in der eigenen Wohnung. Und in der Freude, die Enkelkinder gerettet zu sehen, hatte sie das Kostkind total vergessen.

Meta hörte die wimmernden Entschuldigungen nicht mehr. Sie flog durch Rauch und Funkenregen nach dem bewußten Fenster. Aber eiserne Griffe rissen sie zurück, fesselten sie.

Um Metas Angstschreie: „Trudeli, Trudeli“, legte sich das Murmeln der Menge.

Doch schon tauchte Lienhard Merki an dem Fenster des verlorenen Hauses auf ... Sein Helm war von Funken umglüht. Dann verschwand er im Rauch.

Totenstille breitete sich über die vielen Menschen. Sie spürten des Todes Nähe.

Zum Sprung geschnellt, bog Meta ihren krampfhaft festgehaltenen Körper nach vorn.

Der Feuerwehrmann kam mit einer Last zum Vorschein, die beides, Leben oder Tod bergen konnte. Sein Gesicht leuchtete aus den Flammen heraus in dem heiligen Schein des Todesmutes.

Er hatte Trudeli wunderbar unversehrt in der kleinen Küche gefunden, wo es mit einem dünnen Stimmchen rief:

„Trudeli da — Trudeli da ...“

Es schmiegte sich in der feuchten Decke angstvoll an ihn.

Als Lienhard Merki mit verbraunten Händen das blonde, jetzt schon wieder lächelnde Geschöpfchen aus der Hülle schälte und der Frau übergab, die ihn einst gering geachtet, umbrauste ihn grenzenloser Freudenjubel.

Der Feuerwehrmann stand in seiner mutigen Einfachheit, seine Verwundungen nicht achtend, nur von unendlichem Glück erfüllt, vor den lodernden Flammen, denen er kostbares, heiliges Leben entriff.

Sommermittag.

Traum und Stille — Mittagsglut!

Wind und Welle, alles ruht...

Schlafst der Baum, die Blume nickt —

Pan aus dem ragenden Schilfe blickt.

Traum und Stille — Mittagsglut!

Wind und Welle, alles ruht...

Bläst die Flöte, blässt die Schalmei...

Rehe kommen lauschend herbei.

Lagern sich friedlich am grünen Strand.

Erde ist wieder seliges Land...